

## Kantonale Prüfung 2012

für den Übertritt in eine Maturitätsschule auf  
Beginn des 10. Schuljahres

GYMNASIEN DES KANTONS BERN

### FRANZÖSISCH PRÜFUNG    **Lösungen**

Bearbeitungsdauer 60 Minuten

#### A    Trouve le bon mot

12 points

##### Taxation:

Les erreurs de terminaison, d'accent, d'article, d'adjectif et de préposition = ½ faute

Les fautes d'orthographe qu'on n'entend pas = ½ faute

Mots composés : un demi-point par élément

- 1) *Ecris le mot contraire au mot souligné*

Exemple : Cette grande voiture est une BMW

> Cette petite voiture est une BMW

Il a envoyé beaucoup d'argent par Western Union.

Il a reçu beaucoup d'argent par Western Union.

Elles ont perdu beaucoup d'argent.

Elles ont gagné beaucoup d'argent.

- 2) *Donne un synonyme (mot de même sens) pour le mot souligné*

Exemple : il est toujours heureux → il est toujours joyeux 2 points

Nous avons un travail très intéressant.

Nous avons un emploi / un job / boulot très intéressant.

En famille, nous n'aimons pas parler d'argent.

En famille, nous n'aimons pas discuter d'argent

- 3) *Complète en accordant si nécessaire*

La **fabrique/ l'entreprise/ la firme / l'usine** XXL a des problèmes à **produire** ses radios. Depuis **quelques** mois, le franc suisse **monte** beaucoup trop. Le **patron / le chef** de XXL fait ses **prix** en euros, car (denn) il exporte ses radios. Maintenant il est beaucoup moins **payé**. La situation était bien meilleure dans le **passé**.

#### B    Les pronoms

10 points

##### Taxation :

Toutes les fautes sont des fautes entières

Pendant les vacances de printemps, je gagnerai un peu d'argent. **Ma** tante, (c'est **celle** qui a une boulangerie) **y** va tôt le matin et **en** revient l'après-midi. **Ses/toutes les** employées l'aident, et le travail ne manque jamais.

Je connais déjà un peu **ce/son** travail, car je rends souvent visite à tante Léonie et elle **me** montre **chaque** fois ce qu'il faut faire. Si j'ai des questions, je peux **lui** demander tout ce que je veux. Je sais que le travail va être dur, mais je suis curieuse et je m'en réjouis.

## C Les phrases avec „si“

12 points

### Taxation:

1 point par forme juste (1/2 point seulement en cas de faute d'accent, d'accord, de négation ou de pronom)

« Si pendant tes dernières vacances tu **avais travaillé**, tu **aurais pu** partir en voyage juste après avec ton argent et moi, je **n'aurais pas eu** besoin de t'en donner. Et si tu m'avais demandé de te chercher du travail, je t'en **aurais trouvé**, crois-moi ! Mais naturellement, si comme toi, on **n'a pas** envie de travailler, on ne va pas loin dans la vie, hein ! D'ailleurs, si toi et ton copain Gilbert, en général, vous **réfléchissiez** un peu plus à la vie, vous **sauriez** depuis longtemps que sans argent, rien n'est possible. Si moi, quand j'avais ton âge, je **n'avais pas voulu** travailler, mes parents **se seraient fâchés** et **m'auraient forcé** à quitter la maison. En tout cas, si tu continues comme ça, ça **finira** en catastrophe avec toi, c'est moi qui te le dis ! Si vraiment tu voulais gagner de l'argent, tu **irais** même nettoyer des toilettes dans les couloirs du métro. »

## D Le discours indirect et les temps du passé

16 points

### Taxation:

1 point par forme juste (1/2 point seulement en cas de faute d'accent ou d'omission d'accord). Pour le discours indirect, le mot de liaison vaut 1 point, le reste ½ point

Marc et Jessica **travaillaient** dans une banque qui **a fait** faillite (Bankrott gehen) après la crise de 2008.

Déjà 3 mois avant, la banque **avait connu** de gros problèmes et 5 mois plus tard, les 2 employés **ont perdu** leur travail qu'ils **aimaient** beaucoup. Mais un matin, ils **ont voulu** retrouver un poste ailleurs, pleins d'espoir. Voici les paroles que j' (1/2 faute si JE ne devient pas J')ai entendues à ce moment-là :

Marc dit à Jessica : « Je suis très déçu de notre banque et de moi. »

(3 points)

Marc dit à Jessica **qu'(1) il (1/2) est (1/2)** très déçu de **sa (1/2)** banque et de **lui /lui-même (1/2)**

Jessica lui répond : « Tu ne devrais pas être triste » (2 points)

Jessica lui répond **qu'(1) il (1/2) ne devrait (1/2)** pas être triste

Elle ajoute : « Nous avons eu beaucoup de chance pendant plusieurs années. » (2 points)

Elle ajoute **qu'(1) ils (1/2) ont eu (1/2)** beaucoup de chance pendant plusieurs années.

Elle lui demande enfin : « Est-ce que tu penses trouver facilement un nouveau travail ? » (2 points)

Elle lui demande enfin **s'(1) il (1/2) pense (1/2)** trouver facilement un nouveau travail.

## E Les adjectifs et les adverbes

12 points

### Taxation :

Toutes les fautes sont des fautes entières

Tante Léonie dit que j'ai **bien** travaillé à la boulangerie. Avec l'argent que j'ai gagné chez elle, ma vie est **belle**:

Je peux m'acheter **facilement** des choses qui me plaisent **vraiment** : des vêtements à la **dernière** mode, de **nouvelles** chaussures, des disques **intéressants** et aussi parfois un livre **amusant** ou un film.

Mais je ne dépense pas tout mon argent aussi **librement**.

Je dois économiser un peu, car, plus tard, je veux **absolument** faire le tour du monde.

Pour faire de **beaux** voyages, il faut de l'argent. C'est une chose **importante**, n'est-ce pas ?

**Taxation**

1 point de pénalisation

- fautes de syntaxe (p.ex. : Je me souviens à un film / Est-ce qu'il    avait des rôles qui vous avez moins aimés ? / Je ne connais pas    actrice qui... / les    grands moments de... / je n'oublierais (au lieu du futur I))
- fautes de conjugaison lettre terminale (p.ex. : je me souvint)
- fautes lexicales (p.ex. : ouvriers au lieu de « employés »)
- fautes d'omission (p.ex. : Est-ce que ce rôle était ennuyeux    ? > ... pour vous ? /    loin de ma vie > trop loin de ma vie)
- fautes d'orthographe malignes (p.ex. : rolle au lieu de « rôle » / ennueux / ses commissions / ses commisions / m'a appellée / atrice / actrise / actric)

1/2 point de pénalisation

- accent fautif ou omission d'accent (p.ex. : j'ai du / Quels étaient / carrière)
- omission des marques du pluriel (p.ex. : les plus grands moment  )
- fautes de genre (p.ex. : cette rôle)
- fautes d'accord ou omission de l'accord (p.ex. : des rôles que vous avez moins aimé    ?)
- fautes de positionnement (p.ex. : que vous avez aimés moins ? / )
- fautes d'orthographe bénignes (p.ex. : ma vit / actrisse / sûrment / je n'oublirai jamais)

**Clé de la traduction**

- (MG) Ton père / papa m'a dit que tu voudrais travailler chez moi.  
 (F) Oui exactement. J'aimerais / Je voudrais travailler trois semaines pendant les vacances d'été.  
 (MG) J'aurais quelque chose qui t'intéresse / t'intéresserait) peut-être.  
 (F) (Est-ce que c') C'est quelque chose où je pourrais aussi travailler dehors ?  
 (MG) Sûrement. Tu apportes à / (en) vélo / à / (en) bicyclette à mes clients des lettres importantes / d'importantes lettres que je ne veux pas envoyer par courriel.  
 (F) Je trouve ça chouette / génial / fantastique / super, je ferai très bien ce travail.

**G L'indicatif et le subjonctif**

10 points

**Taxation : 1 point par forme correcte***Mets les infinitifs à l'indicatif ou au subjonctif.***L'argent et la famille**

Pascal et Bénédicte Badin gagnent 3 200 € par mois, un revenu (=Einkommen) tout à fait normal pour une famille française avec deux enfants. Pour cette famille il est absolument nécessaire que chaque dépense **soit** réfléchie. Bénédicte Badin, qui a 33 ans, travaille à 80% dans un bureau et son mari, qui est plombier (=Klempner), travaille 41 heures par semaine. Pascal est un peu fâché qu'il ne **puisse** pas travailler 35 heures par semaine comme certains employés en France et que son travail ne lui **permette** pas de gagner plus. C'est sûr que dans cinq ans il **aura** un autre patron.

Depuis la crise économique, Bénédicte craint que son patron **veuille** la licencier (=entlassen) et qu'elle et son mari **n'aient** plus assez d'argent. C'est bien qu'elle **ait trouvé** il y a quelques semaines un boulot supplémentaire. Elle explique qu'elle **doit** distribuer des journaux chaque dimanche matin.

Il y a 25 ans, le couple a acheté une maison qu'ils ont restaurée depuis. « De temps en temps, il faut bien sûr que nous **fassions** des réparations, ce qui coûte toujours beaucoup d'argent », nous explique Bénédicte.

Quand ils se sont rencontrés, ils allaient une fois par semaine manger au restaurant. « Je regrette parfois que nous **n'allions plus** au restaurant comme avant, mais avec deux enfants, c'est impossible », nous dit Pascal.

**Kantonale Prüfung 2012**

für den Übertritt in eine Maturitätsschule auf Beginn des 10. Schuljahres

**FRANZÖSISCH**

**PRÜFUNG UND NACHPRÜFUNG: Barème proposé**

*Barème*

<b>Points</b>	<b>Note</b>
86 - 90	6
77 - 85	5.5
68 - 76	5
59 - 67	4.5
50 - 58	4
41 - 49	3.5
32 - 40	3
23 - 31	2.5
14 - 22	2
5 - 13	1.5
1 - 4	1